

*IV Conferência Internacional sobre Literaturas e Culturas Africanas, Iberoamericanas e Caribenhas*

*IV International Conference on African, Ibero-American and Caribbean Literatures and Cultures*

*IV Konferénsa Internacional sobri Literaturas i Kulturas Afrikánu, Iberomerkánu i Karibénhu*

*IV Congreso Internacional de Literaturas y Culturas Africanas, Iberoamericanas y del Caribe*

**28, 29 e 30 de novembro de 2023**

**Universidade de Santiago, Cabo Verde**

***Semipresencial***

---

## PROGRAMA PROVISÓRIO

---

## ACESSO À CONFERÊNCIA

## **PLATAFORMA ZOOM**

<https://us06web.zoom.us/j/88668856664?pwd=c7bcVbMB9lBa7qp5NYKrrRzl7Bm>

c17.1

ID da reunião: 886 6885 6664

Senha: 655976

---



**PROGRAMA**  
**ASSOMADA**

**FUSO HORÁRIO:** 9h30 (Cabo Verde) / 10h30 (Portugal) / 12h30 (Angola) / 12h30 (Moçambique) / 6h30 (Brasil) / 3h30 (México) / 5h30 (EUA) / 4h30 (Cuba)

**Mestre de cerimónias:** Tereza Santos (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

**9h30-10h00 (CV) / 10h30-11h00 (PT) – RECEÇÃO DOS PARTICIPANTES**

---

**9h30-10h30 (CV) / 10h30 – 11h30 (PT) – MOMENTO CULTURAL**

**10h30 – 11h30 (CV) / 11h30-12h30 – SESSÃO DE ABERTURA**

Mestre Luís Rodrigues (Universidade de Santiago, Cabo Verde/ Vice-Presidente da Comissão Organizadora)

Doutor Mbiavanga Fernando (ISCED-Luanda, Angola/*Online*)

Doutora Eliana Díaz (Universidade del Atlántico, Colômbia)

Doutor Hilarino da Luz (CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal / Presidente da Comissão Organizadora)

Doutora Isabel Araújo Branco (Subdiretora do CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal/*Online*)

Magnífico Reitor da Universidade de Santiago (Doutor Gabriel Fernandes)

Sua Excelência Presidente da República de Cabo Verde (Dr. José Maria Neves)

---

**11h30 – 12h45 - CONFERÊNCIAS DE ABERTURA**

*Moderação:* EMANUEL SEMEDO (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

**11h30-12h00**

*“As coisas existem e não podem ser apagadas”:* *diáspora africana e reparações na obra de Joaquim Arena*

PATRÍCIA MARTINHO FERREIRA (University of Massachusetts Amherst, EUA)

**12h00-12h30**

*O ensino das línguas e culturas e a pedagogia do pós-método: um olhar sobre a formação de professores*

LUÍS RODRIGUES (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

**12h30-12h45**

**Debate**

**12h45-13h10 - APRESENTAÇÃO DA I CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DE LITERATURA CABO-VERDIANA** (Projeto “História Crítica da Literatura Cabo-Verdiana”. Ref. DL 57/2016/CP1453/CT0101)

**12h45-13h00**

HILARINO DA LUZ (CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal) & RUI GUILHERME SILVA (CLP-UC / CIERL-Uma, Portugal)

*Moderação:* MARIA CONCEIÇÃO OLIVEIRA GUIMARÃES (CLEPUL – FLUL, Portugal)

**13h00-13h10**

**Debate**

**13h10 – 14h10**

**Almoço**

**14h10-16h00 - MESA I - MOVIMENTOS TRANSATLÂNTICOS E IMAGINÁRIOS SOBRE ÁFRICA E IBEROAMÉRICA (LITERATURA, CULTURA E REPRESENTAÇÃO)**

*Moderação:* NOEMI ALFIERI (CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal)

**14h10-14h25**

*Um olhar sobre a obra “A Vénus Crioula”, de Vera Duarte*

ANA CASTRO (FLUL/Projeto WomenLit, Portugal/[Online](#))

**14h25-14h40**

*Revisão do canto “Vulcão & vinho do próximo verão”, de Corsino Fortes*

RUI GUILHERME SILVA (CLP-UC / CIERL-Uma, Portugal/[Online](#))

**14h40-14h55**

*Cidade, saberes e aprendizagens à margem social em “Frio”, de João Antônio*

CLARA ÁVILA ORNELLAS (USP, Brasil/[Online](#))

**14h55-15h10**

*Problematizing the Nation in El Asalto by Reinaldo Arenas*

CLÁUDIA MARCELA PÁEZ LOTERO (Saint Joseph’s University, EUA/[Online](#))

**15h10-15h25**

*O julgamento estético como um problema artístico, psicofísico e literário*

ROSEMARY CONCEIÇÃO DOS SANTOS (LAVCOGL-USP/UNB-DF/ UFPel-RS, Brasil) & JOSÉ APARECIDO DA SILVA (LAVCOGL-USP/UNB -DF/ UCP-RJ, Brasil/[Online](#))

**15h25-15h40**

*Do Resgate das Vozes Silenciadas ao Cosmopolitismo Decolonial*

MARGARIDA RENDEIRO (CHAM – NOVA FCSH/UAç e Universidade Lusíada de Lisboa, Portugal/[Online](#))

**15h40-16h00**

**Debate**

**16h00-17h15 - MESA II – CULTURA E IDENTIDADES NAS LITERATURAS LATINOAMERICANAS, CARIBENHAS, AFRICANAS E DIASPÓRICAS**

*Moderação:* ALEXANDRE TIMBANE (UNILAB, Brasil)

**16h00-16h15**

*Migrations, power and the human body. Nuno Silas' Joni: Portrait of Mozambican Miners and Families in South Africa Revisited*

NOEMI ALFIERI (CHAM – NOVA FCSH/ UAç, Portugal) & NUNO SILAS (Uni-Bayreuth, Alemanha)

**16h15-16h30**

*Reflexão à participação de agentes económicos privados nos Media e comunidades: estratégias comunicacionais adaptadas ao continente africano. Será o filantropocapitalismo generosidade ou estratégia de comunicação?*

CÁRMEN MONEREO (ICNOVA FCSH, Portugal)

16h30-16h45

*Divagar: tecer memórias a partir de geografias da escrita*  
INÊS ALVES (Uni-Jean Piaget, Cabo Verde/[Online](#))

16h45-17h00

*Os olhos da mulher na poesia januariana*  
PEDRO SILVA (Ministério da Educação do Paul, Cabo Verde/[Online](#))

17h00-17h15

**Debate**

**17h15-18h30 - MESA III – CULTURA E IDENTIDADES NAS LITERATURAS LATINOAMERICANAS, CARIBENHAS, AFRICANAS E DIASPÓRICAS**

*Moderação:* ELIZABETH OLEGÁRIO SILVA (CHAM – NOVA FCSH/ UAç, Portugal)

17h15-17h30

*Identidad, memoria y cultura afromexicana a través del son jarocho*  
DEISELENE SÁNCHEZ (UG, México/[Online](#))

17h30-17h45

*Em torno das contribuições da literatura para o conhecimento histórico e a reflexão política: o (difícil) reconhecimento dos veios ditatoriais em São Tomé e Príncipe*  
AUGUSTO NASCIMENTO (CH-UL. FLUL, Portugal)

17h45-18h00

*A Lenda do tambor e a reinvenção literária de tradições africanas (Guiné, Cabo Verde, Moçambique): imaginário popular e maravilhoso infantil. Intertextualidades*  
MARIA OTÍLIA PEREIRA LAGE (CITCEM /FLUP – Portugal/[Online](#))

18h00-18h15

*Dois personagens ilhados na palavra sobrevivência: Zefanias de José Pastor e Nelson Saúte*  
EDIMILSON RODRIGUES (UFMA/AXOLOTL, Brasil/[Online](#))

18h15-18h30

**Debate**

## PROGRAMA

### PRAIA

29 DE NOVEMBRO DE 2023

**FUSO HORÁRIO:** 9h30 (Cabo Verde) / 10h30 (Portugal) / 12h30 (Angola) / 12h30 (Moçambique) / 6h30 (Brasil) / 3h30 (México) / 5h30 (EUA) / 4h30 (Cuba)

**Mestre de cerimónias:** Tereza Santos (US, Cabo Verde)

#### 8h30 – 9h00 (CV) / 9h30 - 10h00 (PT) – RECEÇÃO DOS PARTICIPANTES

---

#### 9h00-10h45 - MESA I – IMPRENSA, TRADIÇÕES ACADÊMICAS (TRIANGULAÇÃO: ENCONTROS E DESENCONTROS NA TEORIA E NA CRÍTICA LITERÁRIA AMERICANA, AFRICANA E CARIBENHA)

*Moderação:* ANTÓNIO GONÇALVES (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

##### 9h00-9h15

*A imprensa e a publicação de obras literárias em Moçambique*

PEDRO TOMAS (FLH-UniLicungo, Moçambique), FREDSON M.P. DOVE (FLH-UniLicungo, Moçambique) & DIOCLECIANO J. R. NHATUVE (FLH-UniLicungo, Moçambique/*Online*)

##### 9h15-9h30

*A infância é um antigamente que sempre volta: infância, memória e Angola em Bom dia, Camaradas*

CARLA ARAÚJO LIMA DA SILVA (CES-UC, Portugal/*Online*)

##### 9h30-9h45

*Caminhos Musicais Transatlânticos: explorando as Conexões Culturais entre a Ilha da Madeira e outras Regiões Atlânticas na primeira metade do século XX*

PAULO ESTEIREIRO (NOVA FCSH/CESEM – Conservatório-Escola das Artes da Madeira, Portugal)

##### 9h45-10h00

*As Tragédias Negras: O Mercador de Veneza e A Sina de Otelo de Kiluanji Kia Henda*

BRUNO MARQUES & CLÁUDIA MADEIRA (IHA-NOVA FCSH/ ICNOVA FCSH, Portugal)

##### 10h00-10h15

*International Standard Book Number (ISBN) e Assimetrias Norte/Sul*

DÊNIS SILVA (CLEPUL/FL-UL, Portugal)

##### 10h15-10h30

*La imagen literária de Cabo Verde en la novela El paraíso en la otra esquina de Mário Vargas Llosa*

WLODZIMIERZ J. SZYMANIAK(Uni-Jean Piaget, Cabo Verde)

##### 10h30-10h45

##### Debate

**10h45-12h15 - MESA II – PLUVERSALISMO E DIÁLOGOS PERIFÉRICOS: FILOSOFIA, LITERATURA E ESTÉTICA NO SUL GLOBAL**

*Moderação:* GEREMIAS FURTADO (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

**10h45-11h00**

*Ahmed Bouzfour ou le pilote de la nouvelle marocaine*

NADA EL AHIB (IUEAEI / Universidade Mohammed -V, Marrocos/[Online](#))

**11h00-11h15**

*A voz feminina: contribuições para a literatura em Marrocos*

MOURAD EDDAKAMER (FLSH/ Universidade Mohammed-V /[Online](#))

**11h15-11h30**

*Influência da motivação e satisfação para a melhoria da qualidade de vida do trabalhador*

AMÉRICO BERNARDO ALFREDO (US, Cabo Verde /[Online](#))

**11h30-11h45**

*Literatura e o hibridismo linguístico - cultural: uma análise da obra Tchazaze a Donzela de Sena, de Carlos Paradona Rufino Roque*

PAULO VASCO CHACANZA (FLH-UniLicungo Moçambique), LISETE VIJARONA SOARES (FLH-UniLicungo Moçambique) & LOURENÇO ALFREDO COVANE (FLH-UniLicungo Moçambique/[Online](#))

**11h45-12h00**

*Uma releitura na representação do cenário das mulheres em “Totonya”*

ESPERANÇA MADALENA LUIECA FERRAZ (FaArtes- UNILUANDA, Angola / Alumna NOVA FCSH, Portugal/[Online](#))

**12h00-12h15**

**Debate**

**12h15-13h30 - MESA III – DITADURAS, COLONIALISMOS, RESISTÊNCIAS E DECOLONIALIDADE**

*Moderação:* NARDI SOUSA (Universidade de Santiago, Cabo Verde)

**12h15-12h30**

*Ajuste necessário com a fluidez da vida: Considerações lentas sobre: “O Embondeiro que sonhava pássaros” de Mia Couto*

NUNO BRITO (USAB, EUA/[Online](#))

**12h30-12h45**

*Vocabulário e discurso em Terra Sonâmbula, como marcas da pós-colonialidade*

ALEXANDRE CONSTANTINO BARRA (FLH-UniLicungo, Moçambique), INÊS MICHEQUE MANUEL (FLH -UniLicungo, Moçambique) & MARTINS JC-MAPERÁ (FLH-UniLicungo, Moçambique/[Online](#))

12h45-13h00

*Relação entre cultura e escrita na transmissão de valores: embondeiro – uma árvore africana*

JOAQUIM CHIRAMUA GUEBEDE (FLH -UniLicungo, Moçambique), TÂMARA FENIASSE FAIFA (FLH -UniLicungo, Moçambique) & CHIMICA FRANCISCO (FLH-UniLicungo, Moçambique /[Online](#))

13h00-13h15

*Caribbean thought and transnational scenario in Kincaid's A Small Place*

SANDRA MILENA CASTILLO BALMACEDA & AMILKAR CABALLERO DE LA HOZ (Universidad del Atlántico, Colômbia /[Online](#))

13h15-13h30

**Debate**

13h30-14h30

**Almoço**

**14h30-15h45 – MESA IV - ESTUDOS SOBRE A LÍNGUA CABO-VERDIANA**

*Moderação:* DOMINIKA SWOLKIÉN (Uni-CV, Cabo Verde)

14h30-14h45

*A origem dos crioulos de base lexical portuguesa no contexto da colonização europeia em África*

SILAS ABNER LOPES (US, Cabo Verde)

14h45-15h00

*Hábitos de leitura em Cabo Verde: práticas e políticas de incentivo à leitura*

MERLINA CORREIA (US, Cabo Verde)

15h00-15h15

*A criação de um universo literário e filosófico em língua cabo-verdiana e portuguesa na poesia de Tomé Varela*

CARLOS BELLINO SACADURA (Uni-CV, Cabo Verde)

15h15-15h30

*Breve tipologia da minioração no cabo-verdiano (variedades de Santiago e Fogo)*

ANA KARINA MOREIRA (Uni-CV, Cabo Verde)

15h30-15h45

**Debate**

15h45-16h00

**Pausa**

**16h00-17h00 - MOMENTO CULTURAL**

**17h00-18h00 - LANÇAMENTO DO LIVRO *O MECENATO CULTURAL COMO UM INSTRUMENTO DE COMUNICAÇÃO: O CASO DA CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS E A CULTURGEST* (Edições Almedina)**

*Moderação:* ELIEZER BORGES (US, Cabo Verde)

Hilarino da Luz (CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal)

Nardi Sousa (US, Cabo Verde)

Ana Fonseca Hopffer Almada (FUNDAÇÃO DONANA, Cabo Verde)

Cármem Monereo (Autora - ICNOVA, Portugal)

## PROGRAMA

### ASSOMADA

30 DE NOVEMBRO DE 2023

**FUSO HORÁRIO:** 9h30 (Cabo Verde) / 10h30 (Portugal) / 12h30 (Angola) / 12h30 (Moçambique) / 6h30 (Brasil) / 3h30 (México) / 5h30 (EUA) / 4h30 (Cuba)

**Mestre de cerimónias:** Tereza Santos (US, Cabo Verde)

---

**8h30 – 9h00 (CV) / 9h30 - 10h00 (PT) – RECEÇÃO DOS PARTICIPANTES**  
**9h00-9h40 - MOMENTO CULTURAL**

**9h40-10h35 - MESA I – A PRODUÇÃO LITERÁRIA E O CINEMA**

*Moderação:* PAULO SÉRGIO DE PROENÇA (US, Cabo Verde)

9h40-9h55

*Carolina Maria de Jesus: as relações entre a vulnerabilidade e a escrita*

CARLOTA MADUREIRA LEITÃO (NOVA FCSH, Portugal /*Online*)

9h55-10h10

*O passado revisitado na obra “A Varanda de Frangipani”, de Mia Couto: Marcas da Reconstituição da Identidade Cultural*

HERCULANO CHAVE (FLH-UniLicungo, Moçambique), JUTILDE NHANGA (FLH-UniLicungo, Moçambique) & PEDRO NAPIDO (FLH-UniLicungo Moçambique/*Online*)

10h10-10h25

*Produção cinematográfica pós-colonial em Moçambique*

ARMANDO DIQUE (FLH -UniLicungo, Moçambique), BENTO MAICOLO (FLH -UniLicungo, Moçambique) & DAVID ANTÓNIO (FLH - UniLicungo, Moçambique/*Online*)

10h25-10h35

**Debate**

**10h35-10h50 - MESA II – A PRODUÇÃO LITERÁRIA E O CINEMA**

*Moderação:* ANTÓNIO GONÇALVES (US, Cabo Verde)

10h35-10h50

*Docuficção e Cinema Indígena*

IZABELLE LOUISE MONTEIRO PENHA (UL, Portugal)

10h50-11h05

*A literatura cabo-verdiana nos suplementos literários portugueses Cultura e Arte e Artes e Letras na década de 50*

ELIZABETH OLEGÁRIO SILVA (CHAM – NOVA FCSH/ UAç, Portugal)

11h05-11h20

*A transparência do mal: constante transgressividade do corpo da marquesinha, Sierva María de Todos los Ángeles, na obra do amor e outros demônios de Gabriel Garcia Márquez*

MARIA CONCEIÇÃO OLIVEIRA GUIMARÃES (CLEPUL –FLUL, Portugal)

11h20-11h35

*José Luís Hopffer Almada: um poeta “caminhante” (Abordagem a partir da obra “Deflagrações” (2021) e “Sombras” (2023)*

HILARINO DA LUZ (CHAM, NOVA FCSH/UAç, Portugal)

11h35-11h50

**Debate**

**11h50-13h10 - HOMENAGEM A MARIA TERESA SEGREDO**

*Moderação:* CLÁUDIA SPENCER FORTES (CURSO LitCV<sup>1</sup>. / NOVA FCSH, Portugal)

11h50-12h00

*Breve apresentação da Maria Teresa Segredo*

HILARINO DA LUZ (CHAM, NOVA FCSH/UAç, Portugal)

12h00-12h25

*Visionamento de um vídeo*

12h15-12h25

*Maria Teresa Segredo e a chave do Paul*

VERA ALMEIDA (Membro do Conselho da República de Cabo Verde)

12h25-12h35

*O projeto da cadeia da Ponta do Sol*

BERNALDINO SEMEDO (Diretor da Cadeia da Ponta do Sol, Cabo Verde)

12h35-12h50

*Testimonial*

WIM RUST (Treasurer of the Friends of Paul Association, Netherlands) & TISCHA VAN DE CAMMEN (Department of Human-Centred Design, Faculty of Industrial Design Engineering, Netherlands)

12h50-13h00

*Maria Teresa Segredo: uma paulense do mundo*

ANTÓNIO ALEIXO (Câmara Municipal do Paul, Cabo Verde /*Online*)

13h00-13h10

*Intervenção da homenageada*

MARIA TERESA SEGREDO (Associação Amigos do Paul /Enfermeira, Holanda)

13h10 – 14h10

**Almoço**

---

<sup>1</sup>Projeto “História Crítica da Literatura Cabo-Verdiana”. Ref. DL 57/2016/CP1453/CT0101)

**14h10-14h40 - LANÇAMENTO DO LIVRO *AS LITERATURAS EM PORTUGUÊS EM DEBATE: ESTUDOS E PESQUISAS LITERÁRIAS***, organizado por Hilarino da Luz, Luís Rodrigues & Alexandre Timbane  
*Moderação:* LUÍS RODRIGUES (US, Cabo Verde)

**14h40-16h10 – ENCONTRO COM ESCRITORES**

*Moderação:* MÁRGARA RUSSOTO (University of Massachusetts, Amherst, EUA)  
Vera Duarte (Academia Cabo-Verdiana de Letras, Cabo Verde)  
Andreia Tavares (CURSO LitCV<sup>2</sup>/ NOVA FCSH) /*Online*)  
Eileen Barbosa (Escritora, Cabo Verde)  
Elizabeth Olegário Silva (CHAM – NOVA FCSH/ UAç, Portugal)  
Ismael Tomás Augusto (Escritor e artista plástico, Angola /*Online*)  
Luísa Isabel Villa (Escritora, Colômbia /*Online*)  
Giselle Navaro (Escritora, Cuba /*Online*)

**16h10-17h20 - CONFERÊNCIAS DE ENCERRAMENTO**

*Moderação:* PEDRO MATOS (US, Cabo Verde)

**16h10 – 16h40**

*La alegoría de la carretera Imagen y violencia en “La mujer” de Juan Bosch y Terra Sonámbula de Mia Couto*  
ELIANA DÍAZ (Universidad del Atlántico, Colombia)

**16h40 – 17h10**

*Pedro da Silveira e Corsino Fortes: o mundo unido por ilhas*  
SUSANA L. M. ANTUNES (University of Wisconsin-Milwaukee, EUA)

**17h10-17h20**

**Debate**

**17h20 -17h50 - SESSÃO DE ENCERRAMENTO**

Mestre Luís Rodrigues (US, Cabo Verde /Vice-Presidente da Comissão Organizadora)  
Doutor Pedrito Cambrão (FCSH-UniZambeze, Moçambique/*Online*)  
Mestre Dorivaldo Manuel (LEV'ARTE ANGOLA/*Online*)  
Doutor Martins JC-Mapera (FLH - UniLicungo, Moçambique/*Online*)  
Doutora Esperança Madalena Luieca Ferraz (FaArtes- UNILUANDA, Angola / Alumna NOVA FCSH, Portugal/*Online*)  
Doutora Susana L. M. Antunes (University of Wisconsin-Milwaukee, EUA)  
Doutor Amilkar Caballero (Universidad del Atlántico, Colômbia /*Online*)  
Doutora Margara Russotto (University of Massachusetts, Amherst, EUA /*Online*)  
Doutora Noemi Alfieri (Subdiretora do CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal)  
Doutor Sergio Hernández Suárez (IATEX - Universidad de Las Palmas, Espanha/*Centro de Investigação que vai acolher a V Conferência Internacional em novembro de 2024*)  
Doutor Hilarino da Luz (CHAM – NOVA FCSH/UAç, Portugal / Presidente da Comissão Organizadora)

**17h50- MOMENTO CULTURAL**

---

<sup>2</sup>Projeto “História Crítica da Literatura Cabo-Verdiana”.( Ref. DL 57/2016/CP1453/CT0101)

## APOIOS

